



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

Конференция

Тридцать девятая сессия

Рим, 6-13 июня 2015 года

**Доклад о работе 29-й Региональной конференции для Европы
(Бухарест, Румыния, 1-4 апреля 2014 года)**

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте www.fao.org.



mk219r

ДОКЛАД

**Бухарест, Румыния
2-4 апреля 2014 года**

**Двадцать девятая
Региональная конференция
ФАО для Европы**



Государства-члены ФАО, принявшие участие в работе Региональной конференции для Европы

Австрия	Исландия	Словакия
Азербайджан	Испания	Словения
Албания	Италия	Соединенное Королевство
Андорра	Казахстан	Таджикистан
Армения	Кипр	Туркменистан
Беларусь	Кыргызстан	Турция
Бельгия	Латвия	Узбекистан
Болгария	Литва	Украина
Бывшая югославская Республика Македония	Люксембург	Фарерские Острова (ассоциированный член)
Босния и Герцеговина	Мальта	Финляндия
Венгрия	Монако	Франция
Германия	Нидерланды	Хорватия
Греция	Норвегия	Черногория
Грузия	Польша	Чешская Республика
Дания	Португалия	Швейцария
Европейский союз (организация-член)	Республика Молдова	Швеция
Израиль	Российская Федерация	Эстония
Ирландия	Румыния	
	Сан-Марино	
	Сербия	

Сроки и место проведения региональных конференций ФАО для Европы

Первая	-	Рим, Италия, 10-15 октября 1949 года
Вторая	-	Рим, Италия, 10-15 октября 1960 года
Третья	-	Рим, Италия, 8-13 октября 1962 года
Четвертая	-	Зальцбург, Австрия, 26-31 октября 1964 года
Пятая	-	Севиля, Испания, 5-11 октября 1966 года
Шестая	-	Сент-Джулианс, Мальта, 28-31 октября 1968 года
Седьмая	-	Будапешт, Венгрия, 21-25 сентября 1970 года
Восьмая	-	Мюнхен, Федеративная Республика Германия, 18-23 сентября 1972 года
Девятая	-	Лозанна, Швейцария, 7-12 октября 1974 года
Десятая	-	Бухарест, Румыния, 20-25 сентября 1976 года
Одиннадцатая	-	Лиссабон, Португалия, 2-7 октября 1978 года
Двенадцатая	-	Афины, Греция, 22-27 сентября 1980 года
Тринадцатая	-	София, Болгария, 4-8 октября 1982 года
Четырнадцатая	-	Рейкьявик, Исландия, 17-21 сентября 1984 года
Пятнадцатая	-	Стамбул, Турция, 28 апреля – 2 мая 1986 года
Шестнадцатая	-	Краков, Польша, 23-26 августа 1988 года
Семнадцатая	-	Венеция, Италия, 3-7 апреля 1990 года
Восемнадцатая	-	Прага, Чехословакия, 24-28 августа 1992 года
Девятнадцатая	-	Килларни, Ирландия, 6-10 июня 1994 года
Двадцатая	-	Тель-Авив, Израиль, 29 апреля – 3 мая 1996 года
Двадцать первая	-	Таллин, Эстония, 25-29 мая 1998 года
Двадцать вторая	-	Порту, Португалия, 24-28 июля 2000 года
Двадцать третья	-	Никосия, Кипр, 29-31 мая 2002 года
Двадцать четвертая	-	Монпелье, Франция, 5-7 мая 2004 года
Двадцать пятая	-	Рига, Латвия, 8-9 июня 2006 года
Двадцать шестая	-	Инсбрук, Австрия, 26-27 июня 2008 года
Двадцать седьмая	-	Ереван, Армения, 13-14 мая 2010 года
Двадцать восьмая	-	Баку, Азербайджан, 19-20 апреля 2012 года
Двадцать девятая	-	Бухарест, Румыния, 2-4 апреля 2014 года

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ	i-ii
	Пункты
I. Вводные пункты	1-16
Организация Конференции	1-2
Церемония открытия	3-6
Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика	7-9
Утверждение повестки дня и расписания работы	10-11
Заявление Генерального директора	12-14
Заявление Независимого председателя Совета ФАО	15
Заявление Председателя 28-й Региональной конференции для Европы	15
II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера	17-29
A. Положение дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Европейском регионе, включая перспективы и новые вопросы	17-21
B. Совещание за круглым столом на уровне министров – Продовольственные потери и пищевые отходы в Европе и Центральной Азии	22-23
C. Итоги сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (в 2012-2013 годах) и обновлённая информация об основных направлениях работы	24-25
D. Международный год семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) в Европе и Центральной Азии	26-29
III. Вопросы Программы и бюджета	30-33
A. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений	30-31
B. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе	32-33
IV. Разное	34-61
A. Многолетняя программа работы (МПР)	34-36
B. Общее руководство ФАО в регионе и правила процедуры региональных конференций	37-38
C. Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству	39-42
Агро-продовольственные системы для целей повышения уровня питания в Европе и Центральной Азии	43- 44
Формирование в Европе и Центральной Азии основанной на анализе рисков системы борьбы с засухой	45-46
Уделение особого внимания гендерной статистике в сельском хозяйстве и сельских отраслях: достигнутые результаты и вызовы, а также рассмотрение деятельности Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов и её перспектив	47-48
D. Сроки и место проведения двадцать девятой Региональной конференции ФАО для Европы	49

E. Разное	50-57
Предложение об учреждении Глобальной комиссии ФАО по статистике	50
Краткий доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ)	51-54
Краткий доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах (ЕККРАВВ) и КРХ и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии.....	55
Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2).....	56
Комитет по сельскому хозяйству.....	57
F. Заключительные пункты	58-61
Утверждение доклада	58
Закрытие Региональной конференции	59-61
Приложения	Стр.
A. Повестка дня.....	15
B. Перечень документов.....	19
C. Заявление организаций гражданского общества на 29-й региональной Конференции ФАО для Европы	21

РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ СОВЕТА

Двадцать девятая Региональная конференция ФАО для Европы:

Вопросы Программы и бюджета

Децентрализация и Сеть децентрализованных отделений, пункты 31 а)-е) и g)-i)

Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе, пункты 33 а), с)-h) и j)-l)

Разное

Многолетняя программа работы (МПР), пункты 34 и 36

Общее руководство ФАО в регионе и правила процедуры региональных конференций, пункты 37, 38 а) и b)

Предложение об учреждении Глобальной комиссии ФАО по статистике, пункт 50

Краткий доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ), пункты 52, 53 и 54

Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2), пункты 56 а)-d)

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ ВНИМАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ

Двадцать девятая Региональная конференция ФАО для Европы:

Положение дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Европейском регионе, включая перспективы и новые вопросы, пункты 19 и 21

Совещание за круглым столом на уровне министров – Продовольственные потери и пищевые отходы Европе и Центральной Азии, пункты 23 а), b), d), e) и m)–o).

Международный год семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) в Европе и Центральной Азии, пункты 26, 27 и 29.

Краткий доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах (ЕККРАВВ) и КРХ и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии, пункт 55.

I. Вводные пункты

Организация Конференции

1. Двадцать девятая Региональная конференция ФАО для Европы была проведена в Бухаресте, Румыния, по приглашению правительства Румынии. Проведению Конференции предшествовала 38-я сессия Европейской комиссии по сельскому хозяйству.
2. В работе Региональной конференции приняли участие представители 46 стран-членов и одной организации-члена. На ней присутствовали наблюдатели от шести государств-членов Организации Объединенных Наций, девяти организаций гражданского общества и четырех межправительственных организаций, а также три представителя частного сектора.

Церемония открытия

3. Генеральный директор ФАО Его Превосходительство Жозе Грациану да Силва приветствовал участников и выразил признательность Правительству Румынии, которое уже второй раз принимает у себя это мероприятие высокого уровня: первый раз в 1976 году и сейчас в 2014 году. Его Превосходительство поблагодарил премьер-министра Румынии за личное присутствие и за приверженность Румынии общим целям Организации.
4. Премьер-министр Румынии Его Превосходительство Виктор Понта приветствовал участников от имени возглавляемого им правительства и выразил удовлетворение в связи с проведением в Румынии сессии данного руководящего органа ФАО, на которой обсуждается роль сельского хозяйства в качестве поставщика продовольствия и энергии, а также источника здорового продовольствия.
5. Заместитель премьер-министра и министр сельского хозяйства и развития сельских регионов Румынии Его Превосходительство г-н Даниел Константин в своем обращении к участникам отметил важность сельского хозяйства для нынешнего правительства, которое объявило сельское хозяйство и энергетику приоритетными направлениями для страны, а также рассказал о текущих национальных программах поддержки семейных фермерских хозяйств.
6. Он подчеркнул важность борьбы с потерями продовольствия.

Выборы Председателя, заместителя Председателя и Докладчика

7. Председателем Конференции был избран заместитель премьер-министра и министр сельского хозяйства и развития сельских регионов Румынии Его Превосходительство г-н Даниел Константин.
8. Представительница Швейцарии Ее Превосходительство г-жа Кристина Гридер и представитель Турции Его Превосходительство Ведат Мирмахмутогуллары были избраны заместителями Председателя Конференции.

9. Директор департамента Министерства сельского хозяйства Австрии г-жа Хедвиг Вёгербауэр и первый секретарь и заместитель Постоянного представителя Ирландии при ФАО, ВПП и МФСР г-на Дэмиен Келли были назначены докладчиками данной сессии.

Утверждение повестки дня и расписания работы

10. Председатель представил повестку дня и уведомил участников, что в рамках пункта "Разное" состоится брифинг по вопросу об учреждении глобальной комиссии ФАО по статистике.
11. Конференция утвердила повестку дня и расписание работы. Повестка дня приведена в *Приложении А*. Перечень документов, представленных на рассмотрение Конференции, приводится в *Приложении В*.

Заявление Генерального директора

12. Генеральный директор ФАО Его Превосходительство Жозе Грациану да Силва обратился к участникам Конференции, отметив успехи в глобальной борьбе с голодом, в особенности в Европе, на Кавказе и в Центральной Азии, где значительному большинству стран уже удалось сократить масштабы недоедания до менее чем пяти процентов. Он добавил, что сегодня главная проблема региона в сфере питания – это ожирение и переедание. На ФАО возложена задача помочь решить проблему недоедания во всем ее комплексе, а также оказать поддержку в деле обеспечения устойчивого развития сельских районов.
13. Он подчеркнул, что деятельность ФАО и стран-членов должна строиться с учетом современных потребностей и проблем, в особенности изменения климата, которое представляет собой одну из основных угроз обеспечения продовольственной безопасности и для особо уязвимых беднейших слоев населения. Эти факторы подтверждают актуальность новых стратегических целей ФАО. С учетом этого Генеральный директор подчеркнул, что руководящие органы ФАО, региональные конференции и технические комитеты играют важнейшую роль в определении приоритетных направлений деятельности ФАО, помогают оптимизировать организацию за счет ее институционального укрепления и децентрализации, благодаря чему она сможет преодолеть вызовы XXI века.
14. Несмотря на несхожесть стран Европы, Кавказа и Центральной Азии, перед ними стоят общие задачи, а именно: решение проблемы недоедания во всех его проявлениях от голода до ожирения; сокращение масштабов продовольственных потерь и пищевых отходов; борьба вредителями и болезнями животных и растений и болезнями и вредителями, поражающими пищевые продукты; укрепление семейных фермерских хозяйств и маслосамого производства на устойчивой основе; и укрепление устойчивости к внешним потрясениям в свете изменения климата.

Заявление Независимого председателя Совета ФАО

15. Обращаясь к участникам Конференции, Независимый председатель Совета ФАО Его Превосходительство Уилфред Нгирва остановился на новой роли региональных конференций как руководящих органов, подчиняющихся Совету и Конференции ФАО. Независимый председатель рассказал о возложенном на него мандате, включая

продолжающийся Независимый обзор эффективности реформ управления, а также о ходе подготовки к проведению МКП-2.

Заявление Председателя 28-й сессии Региональной конференции для Европы

16. Постоянный представитель Нидерландов при Продовольственной и сельскохозяйственной организации Ее Превосходительство Герда Вербург выступила с обращением от имени Председателя двадцать восьмой Региональной конференции для Европы. Кроме того, она напомнила Конференции о рекомендациях, принятых на ее двадцать восьмой сессии, а также проинформировала делегатов о предпринятых Региональным отделением мерах по осуществлению этих рекомендаций.

II. Политические и нормативные вопросы регионального и глобального характера

A. Положение дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Европейском регионе, включая перспективы и новые вопросы

17. Конференция была проинформирована о конкретных проблемах стран региона и об их достижениях. Недостаточный уровень потребления калорий уже не является главной проблемой, поскольку почти всем странам удалось достичь целевых показателей, предусмотренных принятыми в 2001 году ЦРТ, или целевых показателей, одобренных на Всемирной встрече на высшем уровне по проблемам продовольствия. Сегодня наиболее остро стоит проблема доступности продовольствия, стабильности и использования, и она сохранит свою актуальность и в будущем. Бедность рассматривается в качестве ключевого препятствия для улучшения продовольственной безопасности домашних хозяйств, в первую очередь в субрегионе Кавказа и Центральной Азии (КЦА).
18. Конференция поблагодарила ФАО за прекрасный обзор положения дел с продовольствием и сельским хозяйством в регионе, в котором особое внимание уделено двум стратегическим целям ФАО, а именно – продовольственной безопасности и питанию и сокращению масштабов нищеты.
19. Конференция подчеркнула, что основная ответственность за обеспечение продовольственной безопасности и питания на национальном уровне лежит на самих странах. Страны – получатели помощи должны самостоятельно определять собственные приоритеты; при этом им рекомендуется уделять должное внимание проблематике продовольственной безопасности и питания, а также сельского хозяйства. При этом рекомендуется использовать многосторонний и скоординированный подход с участием всех заинтересованных сторон, включая гражданское общество и частный сектор, и интегрировать гендерную проблематику во все усилия по сокращению масштабов голода и обеспечению питания.
20. Конференция отметила актуальность Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами, а также усилий по согласованию Принципов ответственного инвестирования в сельское хозяйство в Европе и Центральной Азии.

21. Конференция сочла, что развитие сельского хозяйства за счет укрепления семейных фермерских хозяйств имеет важное значение, и согласилась с изложенным в документе выводом о том, что правительства, разрабатывающие и внедряющие комплексный подход к возрождению и развитию собственного сельскохозяйственного и сельского сектора, вносят тем самым вклад в укрепление продовольственной безопасности и расширение источников средств к существованию.

В. Совещание за круглым столом на уровне министров – Продовольственные потери и пищевые отходы в Европе и Центральной Азии

22. Конференция высоко оценила документ с изложением проблем и возможных вариантов мер политики по сокращению продовольственных потерь и пищевых отходов в Европе и Центральной Азии, а также включение этой актуальной темы в ее повестку дня в соответствии с решением 28-й Региональной конференции.

23. Конференция:

a) признала, что продовольственные потери и пищевые отходы серьезным образом отражаются на положении дел с голодом и недоеданием;

b) отметила, что сокращение продовольственных потерь и пищевых отходов тесным образом связано с правом на достаточное питание всех людей в мире;

c) отметила, что для сокращения потерь и, как следствие, масштабов голода и недоедания, необходимо содействовать устойчивому развитию местных продовольственных цепочек и систем и учитывать вопросы качества питания;

d) подчеркнула, что необходимость сокращения продовольственных потерь и пищевых отходов следует интегрировать в более широкую концепцию устойчивых продовольственных систем, которые позволяют объединять как производство продовольствия на устойчивой основе с одной стороны, так и устойчивый рацион питания и потребление в рамках межсекторальных подходов и инициатив;

e) отметила, что продовольственные потери и пищевые отходы чреваты тяжелыми социальными, экологическими и экономическими последствиями и издержками;

f) подчеркнула, что сокращение продовольственных потерь и пищевых отходов также снизит давление на дефицитные природные ресурсы, в особенности земельные и водные, а также на биоразнообразие;

g) признала, что сокращение продовольственных потерь и пищевых отходов приведет к смягчению последствий изменения климата;

h) напомнила о том, что многие страны региона уделяют приоритетное внимание проблеме сокращения продовольственных потерь и пищевых отходов в производственно-сбытовой цепочке и реализуют краткосрочные и долгосрочные стратегии и инициативы по сокращению продовольственных потерь и пищевых отходов;

i) предложила провести кампании по информированию потребителей, а также реализовать образовательные и учебные инициативы;

j) отметила, что возникновение продовольственных потерь и пищевых отходов обусловлено конкретными условиями и может зависеть от различных факторов и что

ответственность за сокращение продовольственных потерь и пищевых отходов лежит на всех участниках производственно-сбытовой цепочки;

к) подчеркнула важность проведения различий между продовольственными потерями и пищевыми отходами, которые по разному отражаются на продовольственной безопасности и требуют различных подходов и целенаправленных мер по их сокращению;

л) призвала к сотрудничеству все заинтересованные стороны, включая государственный и частный сектор, гражданское общество и мелких фермеров, в целях выявления наиболее эффективных мер и технологий по сокращению продовольственных потерь и обмена передовым опытом;

м) поручила ФАО выступить в качестве координатора обмена знаниями, информацией и передовым опытом сокращения продовольственных потерь и пищевых отходов;

н) указала, что ФАО следует продолжать выявлять пробелы в информации и статистических данных о продовольственных потерях и пищевых отходах, в том числе на уровне мелких ферм в странах регионе, и оказывать странам-членам помощь в наращивании потенциала по анализу производственно-сбытовой цепочки, уделяя особое внимание проблематике продовольственных потерь и пищевых отходов;

о) указала, что ФАО в сотрудничестве с донорами следует продолжать поддерживать усилия стран членов по интеграции мелких фермеров в производственно-сбытовые цепочки в целях сокращения продовольственных потерь.

С. Итоги сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (в 2012-2013 годах) и обновлённая информация об основных направлениях работы

24. Председатель КВПБ г-жа Герда Вербург сообщила о работе, проделанной Комитетом за последние два года, в том числе о планах продолжения работы по тематике Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами (ДРП РВ). Она также сообщила участникам Конференции о некоторых текущих важных мероприятиях КВПБ, включая работу Комитета по Повестке дня на период после 2015 года. Она настоятельно призвала все заинтересованные стороны выполнить все рекомендации по мерам политики и руководящие принципы.
25. Конференция дала высокую оценку работе Группы экспертов высокого уровня (ГЭВУ) и приветствовала факт проведения региональных консультаций и дискуссий заинтересованных сторон и выразила надежду, в частности, на продолжение переговоров по ответственному инвестированию в сельское хозяйство (ОИСХ).

Д. Международный год семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) в Европе и Центральной Азии

26. Конференция тепло восприняла соответствующий справочный документ и поблагодарила ФАО за включение этого важного вопроса в повестку дня совещания за круглым столом на уровне министров. Устойчивость семейных фермерских хозяйств требует наличия благоприятных условий и поддержки со стороны правовых

механизмов, в том числе в плане доступа к природным ресурсам, особенно земельным и водным, и к финансовой поддержке, а также совершенствования сельской инфраструктуры, налаживания обучения и профессиональной подготовки и обеспечения равенства возможностей женщин и мужчин; все эти факторы имеют важнейшее значение для устойчивости и развития семейных фермерских хозяйств.

27. Семейные фермерские хозяйства сталкиваются не только с проблемой слабости своих рыночных позиций, но и с доступностью знаний для эффективного выхода на рынки. В регионе существуют как семейные фермерские хозяйства, так и коммерческие сельскохозяйственными предприятиями, и обе эти производственные системы вносят свой вклад в обеспечение продовольственной безопасности и развитие сельских районов. Считается, что семейные фермерские хозяйства играют важную роль с точки зрения обеспечения устойчивости сельского хозяйства и сохранения природных ресурсов и культурного наследия.
28. Конференция была проинформирована о многочисленных национальных, региональных и международных мероприятиях, посвященных проведению МГСФХ и призванных улучшить положение семейных фермерских хозяйств на национальном и международном уровне.
29. Представитель организаций гражданского общества (ОГО) вновь указал на важность семейных фермерских хозяйств с экономической, социально-культурной и экономической точек зрения и призвал уделять семейным фермерским хозяйствам центральное внимание в рамках политики развития сельского хозяйства и сельских районов. ОГО готовы поддержать этот процесс знаниями и умениями организовать крестьянское и сельское население.

III. Вопросы Программы и бюджета

A. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений

30. Конференция с удовлетворением восприняла документ, посвященный децентрализации и сети децентрализованных отделений в Европе и Центральной Азии, в котором приведены сведения о мероприятиях, осуществленных в 2012-2013 годах, а также о планах на 2014-2015 годы.
31. Конференция:
 - а) отметила положительный эффект проведенных в ФАО реформ в предыдущем двухгодичном периоде, высоко оценила результаты укрепления децентрализованных отделений в регионе и поддержку и рекомендации членов в деле успешного проведения децентрализации в соответствии с решениями двадцать восьмой Региональной конференции и 144-й сессии Совета, состоявшейся в июне 2012 года;
 - б) высоко оценила повышение эффективности и результативности деятельности ФАО на страновом уровне; сокращение фрагментированности и углубление интеграции во всех аспектах деятельности ФАО; укрепление связей между децентрализованными отделениями и штаб-квартирой, между нормотворческой и практической работой на местах и между мероприятиями по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и развитию; а также укрепление сотрудничества между всеми заинтересованными сторонами, включая гражданское общество и частный сектор;

- с) приветствовала внедрение ФАО политики мобильности и усовершенствование ротации представителей ФАО (ПрФАО) с учетом заслуг и выразила надежду на то, что будут предприняты дополнительные усилия по достижению глобальных гендерных целевых показателей для ПрФАО;
- д) одобрила меры по наращиванию потенциала Регионального и Субрегионального отделений и сети децентрализованных отделений путем пересмотра штатного расписания;
- е) одобрила меры по наращиванию потенциала страновых отделений и решение сосредоточить внимание на 12 приоритетных странах;
- ф) приветствовала успехи в деле учреждения новых должностей ПрФАО в Кыргызской Республике и Таджикистане и должностей помощников ПрФАО в Молдове и Узбекистане;
- г) приветствовала стратегический подход к использованию проектов Программы технического сотрудничества (ПТС) в соответствии с Механизмами страновых программ (МСП) и интеграцию МСП, которые согласованы с пересмотренной Стратегической рамочной программой, в более широкие общеорганизационные процессы планирования, отметив при этом, что для 14 стран работа над МСП уже завершена или они ожидают одобрения, и рекомендовала завершить работу над МСП для оставшихся двух стран;
- h) одобрила предложение об учреждении представительства ФАО в Албании и в Узбекистане и ожидает получения дополнительной информации о финансировании этих двух отделений, а также поддержала осуществление еще не реализованных мер по укреплению сети децентрализованных отделений;
- i) поручила представить дополнительные разъяснения относительно долгосрочных планов создания новых представительств и структуры уже существующих представительств в регионе, в том числе об их финансовых последствиях.

В. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе

- 32. Двадцать девятая Региональная конференция для Европы (РКЕ) рассмотрела доклад о приоритетных направлениях деятельности ФАО в регионе Европы и Центральной Азии, в котором отражены результаты работы в 2012-2013 годах и предложения на 2014-2015 годы и последующий период.
- 33. Конференция:
 - а) воздала должное основным мероприятиям ФАО по решению приоритетных для региона задач в двухгодичном периоде 2012-2013 годов, включая мероприятия, реализованные на основании рекомендаций предыдущих сессий;
 - б) приняла к сведению опыт, полученный в результате этих усилий, в особенности в рамках осуществленной 2013 году региональной инициативы, касающейся аграрных структур;
 - с) подчеркнула, что текущие приоритетные направления работы ФАО в регионе сохраняют свою актуальность и в 2014-2015 годах и отметила тесную взаимосвязь между региональными приоритетами и новыми стратегическими целями ФАО;
 - д) поддержала две региональные инициативы: i) расширение прав и возможностей мелких и семейных фермерских хозяйств в целях расширения источников средств к

существованию в сельских районах и борьбы с нищетой; и ii) торговля сельскохозяйственной продукцией и региональная интеграция, как одно из средств обеспечения дальнейших целенаправленных действий ФАО для получения конкретных результатов на уровне стран и для мобилизации ресурсов в рамках Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы и Среднесрочного плана на 2014-2017 годы. ФАО следует подходить к решению связанных с торговлей вопросов в регионе на взвешенной и сбалансированной основе;

e) поддержала остальные основные направления работы в регионе: i) борьба с болезнями животных, вредителями растений и угрозами и чрезвычайными ситуациями, связанными с безопасностью пищевых продуктов; ii) рациональное использование природных ресурсов, включая рыбное и лесное хозяйство, смягчение последствий изменения климата и адаптацию к ним, а также iii) сохранение и устойчивое использование генетических ресурсов растений и животных;

f) подчеркнула важное значение ФАО в качестве нейтрального и широкого форума для проведения дискуссий по вопросам политики и подготовки обоснованных технических рекомендаций;

g) подчеркнула необходимость обеспечения преемственности стратегического направления деятельности Организации и руководства ею в целях полной реализации потенциала пересмотренной Стратегической рамочной программы;

h) с удовлетворением отметила значительное увеличение внебюджетных средств, использованных для практического осуществления в 2012-2013 годах, и подчеркнула необходимость мобилизации дополнительных ресурсов в регионе на нужды осуществления региональных инициатив и механизма страновых программ, включая завершение работы над ними. Конференция подчеркнула, что все внебюджетные средства должны расходоваться в соответствии с новой Стратегической рамочной программой и региональными приоритетами.

i) поручила предоставлять ей информацию о распределении ресурсов и достигнутых в регионе результатах в течение этого двухгодичного периода;

j) призвала ФАО сосредоточить усилия на отдельных целевых странах и обеспечить эффективное использования ресурсов путем взаимодействия с другими организациями и гражданским обществом, а также установления партнерских отношений между государственными и частными структурами;

k) поручила ФАО активнее заниматься проблематикой продовольственной безопасности, включая проведения оценок продовольственной безопасности, в соответствии с Добровольными руководящими принципами в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности, а также напомнила о важности Добровольных руководящих принципов ответственного управления владением и использованием земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности;

l) подчеркнула важность наращивания потенциала всех участников производственно-сбытовой цепочки, включая уязвимые группы, женщин и сельскую молодежь, а также предоставления документов и материалов на русском языке.

IV. Разное

A. Многолетняя программа работы (МПР)

34. Конференция одобрила МПР в ее текущей редакции, призвав при этом Исполнительный комитет уделять больше внимания своим обязанностям по взаимодействию с членами ЕРГ и ЕКСХ и представить предложения относительно общей направленности деятельности Комиссии и ее программы работы. Несмотря на то, что ЕКСХ и РКЕ представляют собой два различных с правовой точки зрения органа Организации, для них обоих было бы полезно, если бы ЕКСХ в дальнейшем принимала во внимание МПР РКЕ.
35. Конференция также отметила, что в МПР следует включить более эффективные, поддающиеся оценке показатели и цели, что позволит ей стать по-настоящему ориентированным на достижение результатов инструментом и, как следствие, эффективным средством совершенствования деятельности РКЕ; кроме того, она приняла решение изменить название Региональной конференции для Европы, добавив в него слова "Центральной Азии".
36. Конференция настоятельно призвала REU в сотрудничестве с Исполнительным комитетом ЕКСХ и во взаимодействии с членами ЕРГ внести дополнительные улучшения в следующую МПР на 2016-2019 годы.

B. Общее руководство ФАО в регионе и правила процедуры региональных конференций

37. В соответствии с решением 146-й сессии Совета ФАО, принятым по результатам оценки регионального и субрегиональных отделений для Европы и в Центральной Азии, Конференция рассмотрела предложения по организации сессий Региональной конференции для Европы (РКЕ) и Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ) и утвердила соответствующие правила и процедуры.
38. Конференция:
- а) одобрила предложение Секретариата о раздельном проведении сессий ЕКСХ и РКЕ один раз в два года, причем сессия ЕКСХ должна проводиться не менее чем за шесть месяцев до сессии РКЕ, что позволит повысить качество подготовительной работы и оказываемой ЕКСХ технической поддержки в рамках подготовки к проведению РКЕ;
 - б) приняла решение провести следующую сессию ЕКСХ в 2015 году в помещениях Регионального отделения ФАО для Европы и Центральной Азии (REU) и подготовить обзор ситуации после данной сессии, не предпринимая вопроса о месте проведения будущих сессий, в целях определения успешности достижения целей по активизации деятельности ЕКСХ;
 - в) поручила Секретариату на сессии ЕКСХ в 2015 году представить доклад с изложением результатов сравнительного анализа стоимости проведения сессии ЕКСХ в Будапеште, Риме и Анкаре.

**С. Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии
Европейской комиссии по сельскому хозяйству**

39. Докладчик представил краткий доклад о работе тридцать восьмой сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ), которая состоялась в Бухаресте, Румыния, 1-2 апреля 2014 года.
40. Формирование общедоступных и справедливых производственно-сбытовых цепочек в Европе и Центральной Азии: Кооперативы и альтернатива им
41. Комиссия рассмотрела механизмы создания общедоступных производственно-сбытовых цепочек в регионе, обеспечивающих участие мелких фермеров и повышающих доходы мелких фермерских хозяйств.
42. Комиссия:
- а) призвала ФАО организовать консультирование по вопросам законодательного сопровождения деятельности кооперативов и способствовать ознакомлению фермеров, переработчиков, политиков и других заинтересованных структур с кооперативами и выгодами их деятельности, руководствуясь при этом конечной целью – сформировать в Европе и Центральной Азии устойчивые производственно-сбытовые цепочки;
 - б) признала, что создание кооперативов сопряжено с определенными трудностями и отметила, что её члены имеют опыт преодоления таких трудностей;
 - с) призвала ФАО сотрудничать с частным сектором, успешными движениями кооператоров и странами, обладающими давним опытом создания разного рода кооперативов;

Агропродовольственные системы для целей повышения уровня питания в Европе и Центральной Азии

43. Комиссия рассмотрела как агропродовольственные системы в Европе и Центральной Азии влияют на показатели качества питания, а также как можно изменить агропродовольственную политику для улучшения питания в регионе.
44. Комиссия:
- а) отметила, что в документе для обсуждения дан всесторонний обзор вызовов, с которыми сталкиваются страны-члены в области питания;
 - б) поддержала меры по усилению роли продовольственных систем как инструмента повышения качества питания в регионе и отметила необходимость применения многоотраслевых и междисциплинарных подходов;
 - с) отметила, что наиболее остро в регионе стоят такие вопросы питания, как ожирение и неполноценное питание, хотя в некоторых странах Центральной Азии и Кавказа все еще не решена проблема недоедания и нехватки микроэлементов; в связи с недоеданием было отмечено, что особое внимание следует обратить на сбалансированность рациона питания в период беременности, а также на практику кормления новорожденных;
 - д) рекомендовала разрабатывать, как указывается в документе ЕКСХ, меры по защите потребителей и надлежащим образом маркировать пищевые продукты, чтобы

потребители имели возможность делать осознанный выбор; это позволит гражданам оставаться здоровыми и хорошо питаться;

e) сочла, что Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности представляют собой надлежащий инструмент для оценки вопросов питания в регионе;

f) не согласилась с тезисом, что предприятия, производящие продукты быстрого питания и безалкогольные напитки, "могут обеспечить дешевые питательные вещества, что позволит сократить масштабы недоедания".

Формирование в Европе и Центральной Азии основанной на анализе рисков системы борьбы с засухой

45. Комиссия рассмотрела текущие и будущие вызовы, связанные с повышением устойчивости источников средств к существованию к засухам в Европе и Центральной Азии.

46. Комиссия:

a) подчеркнула необходимость разработки и внедрения мер политики, стратегий и планов действий по борьбе с засухой на национальном уровне и уровне речных бассейнов;

b) отметила, что в качестве одного из основных потребителей водных ресурсов сельскохозяйственный сектор крайне уязвим в случае засухи;

c) подчеркнула необходимость выделять целенаправленные инвестиции и разработать и внедрить меры стратегического характера, направленные на снижение риска возникновения засухи, борьбу с деградацией земель и преодоление дефицита воды (например, за счет модернизации оросительных систем), что благоприятно отразится на продовольственной безопасности и состоянии окружающей среды;

d) согласилась с изложенными в документе выводами и планами дальнейшей работы, поддержала углубление интеграции вопросов борьбы с засухой и изменением климата, а также межсекторальное сотрудничество по разработке эффективной политики борьбы с засухой, и приветствовала расширение сотрудничества в регионе по проблематике засухи;

e) призвала ФАО и другие организации к эффективному взаимодействию в вопросах оказания поддержки национальным и региональным программам наращивания потенциала и к активному участию в работе региональных платформ мониторинга засухи и систем раннего предупреждения (например, с Европейским центром мониторинга засух);

f) приветствовала предложенную партнерами по проведению исследований поддержку в целях более активного использования научных достижений для мониторинга засух и оценки их последствий, в особенности в сельском хозяйстве и связанных с ним секторах.

Уделение особого внимания гендерной статистике в сельском хозяйстве и сельских отраслях: достигнутые результаты и вызовы, а также рассмотрение деятельности Рабочей группы по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов и её перспектив

47. Комиссия приняла к сведению результаты проведенных в странах региона гендерных оценок (в Албании, Армении, Грузии и Республике Молдова) и:
- а) отметила, что дефицит данных в разбивке по полу по сельским районам/сельскому хозяйству препятствует налаживанию эффективной работы в регионе и, как следствие, негативно отражается на мерах по планированию, осуществлению и оценке. С учетом этого государствам-членам следует активнее наращивать потенциал по сбору данных в разбивке по полу, что позволит более эффективно собирать, распространять и анализировать соответствующие данные о сельских районах и сельском хозяйстве;
 - б) решительно поддержала интеграцию гендерной проблематики во все осуществляемые мероприятия;
 - в) отметила наличие обусловленного гендерным фактором неравенства при доступе к земле, ресурсам и информационно-консультационным службам;
 - д) признала необходимость налаживания целенаправленного обучения женщин, занятых в сельскохозяйственном секторе;
48. В соответствии с решением 37-й сессии и по результатам оценки Регионального и субрегиональных отделений для Европы и Центральной Азии, Комиссия рассмотрела альтернативный механизм Рабочей группе по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов и:
- а) поддержала предложенный Секретариатом альтернативный подход к интеграции гендерной проблематики в осуществляемые в регионе мероприятия на эффективной и экономической основе с учетом новой Стратегической рамочной программы ФАО, согласно которой гендерная проблематика является сквозной темой для всех предусмотренных ею целей;
 - б) поддержала предложение расформировать Рабочую группу по вопросу о роли женщин и семьи в развитии сельских районов;
 - в) поддержала предложение о формировании новой сети региональных координаторов по гендерной проблематике и ее структуру призвала к укреплению и расширению этой сети, в том числе путем привлечения других министерств и учреждений помимо министерств сельского хозяйства.

Д. Сроки, место и основная тема (основные темы) 30-й Региональной конференции ФАО для Европы

49. Конференция приняла предложение Турции провести следующую (30-ю) Региональную конференцию для Европы в Турции в 2016 году.

Е. Разное

Предложение об учреждении Глобальной комиссии ФАО по статистике

50. Конференция была проинформирована о предложении учредить глобальную комиссию ФАО по статистике и приняла к сведению, что другие региональные статистические органы решительно поддерживают предложение об учреждении такого глобального органа по статистике.

Краткий доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ)

51. Председатель ЕКЛХ представил данный пункт.

52. Конференция высоко оценила проделанную ФАО работу в области лесного хозяйства в регионе, включая оказание содействия реализации как глобальной, так и региональной программ ФАО, в том числе в рамках крупных проектов технического сотрудничества и программ сотрудничества с правительствами.

53. Конференция приветствовала тесное сотрудничество между ФАО/ЕКЛХ и ЕЭК ООН/КЛЮ, а также плодотворное сотрудничество с другими соответствующими региональными структурами, такими как "Леса Европы", Европейский институт леса и Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде. Конференция была проинформирована о планах включить в повестку дня будущих сессий Комитета по лесному хозяйству (КЛХ) вопроса о бореальных лесах.

54. Конференция высоко оценила и поддержала ведущую роль ФАО в вопросах лесного хозяйства, а также возложенную на нее роль председателя Совместного партнерства по лесам.

Краткий доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах (ЕККРАВВ) и КРХ и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии

55. Конференция подтвердила важность рыбного хозяйства для региона и поддержала членство в недавно учрежденной ЦАКАР.

Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2)

56. Конференция:

а) сочла, что вторая совместная Международная конференция ФАО/ВОЗ по вопросам питания (МКП-2), которая пройдет 19-21 ноября 2014 года в Риме, станет уникальным мероприятием высокого уровня, на котором будет произведен обзор достижений в деле улучшения питания со времени проведения предыдущей МКП в 1992 году, проделан анализ существующих и новых проблем в области питания, а также выработаны меры политике по улучшению питания во всем мире;

б) просила, чтобы итоги работы МКП-2 содействовали сближению мер политики в области питания и уделению ему приоритетного внимания на глобальном, региональном, национальном и субнациональном уровнях, достижению всех целей, согласованных Всемирной ассамблеей здравоохранения в 2012 году и были

направлены на поддержку инициативы Генерального секретаря ООН по достижению "нулевого голода", с которой он обратился к мировым лидерам, а также инициативы по усилению внимания к проблеме питания (SUN);

с) рекомендовала продолжать взаимодействие с другими, прежде всего с расположенными в Риме, учреждениями системы ООН, а также со всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая организации гражданского общества и частного сектора, в деле подготовки и проведения МКП-2;

d) приветствовала работу, проделанную Совместным секретариатом МКП-2, а также создание Совместной рабочей группы (СРГ).

Комитет по сельскому хозяйству

57. Председатель Комитета по сельскому хозяйству (КСХ) перечислил результаты, достигнуты со времени проведения 23-й сессии КСХ в 2012 году, включая принятие нового Международного кодекса поведения в области обращения с пестицидами, а также учреждение Глобального почвенного партнерства (ГПП), и пригласил министров стран Европы и Центральной Азии принять участие в работе 24-й сессии КСХ, которая состоится в Риме 29 сентября – 4 октября 2014 года.

Ф. Заключительные пункты

Утверждение доклада

58. Региональная конференция единогласно утвердила доклад, представленный Докладчиком.

Закрытие Региональной конференции

59. Генеральный директор поблагодарил Правительство Румынии за теплое гостеприимство, а также участников Конференции за вклад в ее работу. Он выразил признательность в связи с тем, что Конференция поддержала преобразования, инициированные им после вступления в должность, а также отметил, что ею были поддержаны приоритетные направления работы в регионе.

60. Закрывая Конференцию, Заместитель премьер-министра и министр сельского хозяйства и развития сельских регионов Румынии Его Превосходительство г-н Даниел Константин призвал с новыми силами взяться за решение приоритетных для региона задач и наращивать сотрудничество в этой связи.

61. Участники тепло поблагодарили народ и правительство Румынии за искреннее гостеприимство и прекрасную организацию данной Региональной конференции, а также выразили признательность ФАО за эффективную подготовку и организацию.

Приложение А

ПОВЕСТКА ДНЯ

I. ПУНКТЫ ВСТУПИТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ

1. **Выборы Председателя и заместителей Председателя и назначение докладчика:**
для принятия решения
2. **Утверждение повестки дня и расписания работы:** *для принятия решения*
(ERC/14/1 Rev 4, ERC/14/INF/2 Rev 3 и ERC/14/INF/10)
3. **Выступление Генерального директора (ERC/14/INF/4)**
4. **Выступление Независимого председателя Совета ФАО (ERC/14/INF/5)**
5. **Заявление Председателя 28-й Региональной конференции для Европы**
(ERC/14/INF/6)

В своем заявлении Председатель 30-й РКЕ представит краткий обзор итогов обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии Конференции ФАО (Рим, 15-22 июня 2013 года) и 144-й сессии Совета ФАО (11-15 июня 2013 года), по вопросам, касающимся Европейского региона.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЕ И НОРМАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ РЕГИОНАЛЬНОГО И ГЛОБАЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

6. **Положение дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Европейском регионе, включая перспективы и новые вопросы для обсуждения и принятия решения (ERC/14/2)**

В рамках данного пункта повестки дня предполагается проанализировать и обсудить различные индикаторы и тенденции, касающиеся проблемы отсутствия продовольственной безопасности и недоедания в регионе, а также роль инвестиций, субсидий, общественных благ и гендерных аспектов в решении новых проблем. Также будут изучены меры, предпринимаемые правительствами в этих сферах, в том числе связанные с различными глобальными инициативами, а также решения Конференции ФАО а также решения Конференции ФАО в целях извлечения актуальных для данного региона уроков и примеров передовой практики.

7. **Совещание за круглым столом на уровне министров – Продовольственные потери и пищевые отходы Европе и Центральной Азии: для обсуждения и принятия решения (ERC/14/3)**

Данный пункт был включен в повестку дня в соответствии с решением Региональной конференции для Европы 2012 года. Подготовленные к этому совещанию документы помогут улучшить понимание первопричин возникновения продовольственных потерь и пищевых отходов в соответствующих продовольственно-сбытовых цепочках развивающихся стран Европы и Центральной Азии и повысить уровень информированности об актуальности соответствующих мер политики, направленных на снижение продовольственных потерь и пищевых отходов, с точки зрения укрепления продовольственной безопасности и повышения доходов мелких земельных собственников региона. Аналитическая часть будет составлена с учетом опыта предыдущей и текущей работы ФАО по снижению объема продовольственных потерь и пищевых отходов. Региональная составляющая исследования будет основана на изучении опыта стран и анализе основных проблем, ведущих к возникновению потерь в основных продовольственных производственно-сбытовых цепочках. С учетом информации и выводов, полученных по результатам такого анализа, будет подготовлен сводный доклад с изложением вариантов мер политики и рекомендаций по сокращению объемов продовольственных потерь и пищевых отходов в Европе и Центральной Азии,

который затем будет вынесен на рассмотрение и обсуждение в рамках региональных консультаций экспертов по проблеме продовольственных потерь и пищевых отходов. Результаты всей этой работы будут в краткой форме отражены в документе, который будет вынесен на рассмотрение РКЕ 2014 года. Странам-членам предлагается обсудить рекомендуемые меры политики и одобрить их для последующего осуществления на страновом и региональном уровне.

8. Итоги сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (в 2012-2013 годах) и обновлённая информация об основных направлениях работы: для сведения (ERC/14/4)

Председатель КВПБ выступит на совещании министров и представит обзор основных итогов 38-й, 39-й и 40-й пленарных сессий, докладывая о мероприятиях, проведенных в 2012-2013 годах. Председатель подчеркнет необходимость укрепления связей между КВПБ и регионами и представит основные выводы по результатам многостороннего диалога, который состоялся 30 марта 2014 года в Бухаресте.

9. Международный год семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) в Европе и Центральной Азии: для обсуждения (ERC/14/5)

Генеральная Ассамблея¹ Организации Объединенных Наций на своей 66-й сессии провозгласила 2014 год Международным годом семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) и призвала ФАО содействовать его проведению. Секретариат представит информационный документ о мероприятиях и событиях, связанных с проведением МГСФХ, а также об усилиях по повышению осведомленности о нем на страновом уровне. В документе также будут отражены основные взаимосвязи и проблемы, характерные для семейных фермерских хозяйств как межсекторального явления и как одного из главных катализаторов развития сельского хозяйства в данном регионе. Ожидается, что в итоговый документ войдут рекомендации по итогам процесса консультаций в регионе, которые лягут в основу процесса глобальных консультаций, которые состоятся позднее в 2014 году. В рамках данного пункта странам-членам предлагается обменяться мнениями и согласовать общую позицию региона, с тем чтобы помочь ФАО в проведении дальнейшей работы в этом контексте, связанной с осуществлением Стратегической рамочной программы.

III. ВОПРОСЫ ПРОГРАММЫ И БЮДЖЕТА

10. Децентрализация и сеть децентрализованных отделений: для обсуждения и принятия решения (ERC/14/6)

В рамках данного пункта будут рассмотрены усилия по совершенствованию и расширению деятельности сети страновых отделений ФАО в регионе и подготовлены рекомендации по повышению эффективности и результативности деятельности Организации на страновом уровне.

11. Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе: для обсуждения и принятия решения (ERC/14/LIM/1, ERC/14/7 Rev 1 и ERC/14/7 (веб-приложение))

Региональная конференция рассмотрит вопрос о том, как в деятельности ФАО учитывались региональные приоритеты, согласованные в 2012-2013 годах, и будут даны указания в отношении приоритетных направлений деятельности в регионе в 2014-2015 и 2016-2017 годах. Региональная конференция заслушает информацию о выводах и рекомендациях 38-й сессии ЕКСХ как подготовительного совещания к РКЕ, в которых учтены положения пересмотренной Стратегической рамочной программы ФАО на 2010-2019 годы, Среднесрочного плана на 2014-2017 годы и Программы работы и бюджета на 2014-2015 годы, утвержденных Конференцией ФАО в июне 2013 года; приоритетных направлений деятельности и рекомендаций региональных технических

¹ С 2013/REP, пункт 89.

комиссий; сводных положений механизма страновых программ; и планов и приоритетов партнеров, таких как региональные экономические организации, организации гражданского общества и частного сектора.

IV. РАЗНОЕ

12. Многолетняя программа работы (МПР): для обсуждения и принятия решения (ERC/14/8)

В 2012 году РКЕ поручила Секретариату во взаимодействии со странами-членами пересмотреть и скорректировать МПР.

13. Общее руководство ФАО в регионе и правила процедуры региональных конференций: для обсуждения и принятия решения (ERC/14/9, ERC/14/10 и ERC/14/LIM/3)

Совет на своей 146-й сессии с удовлетворением воспринял документ "Оценки региональных и субрегиональных отделений ФАО для Европы и Центральной Азии" и ответы руководства на него и одобрил рекомендации Комитета по программе по этому вопросу. В частности, Совет призвал Региональную конференцию для Европы в 2014 году обсудить вопросы руководства, поднятые в ходе оценки².

С учетом состоявшихся в 2012 году обсуждений РКЕ рекомендовала подготовить подробные Правила процедуры (ПП) РКЕ, с тем чтобы внести ясность в порядок своего функционирования.

14. Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 37-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ): для обсуждения и принятия решения (CL 14/LIM/2)

Докладчик 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ), которая пройдет 1-2 апреля 2014 года, представит сводный доклад об итогах состоявшихся в рамках сессии обсуждений.

15. Сроки, место и основная тема (основные темы) 30-й Региональной конференции ФАО для Европы: для принятия решения

16. Разное

Рассмотрение и утверждение доклада Конференции

Докладчик представит подготовленный им проект доклада для рассмотрения, обсуждения и последующего утверждения.

Заккрытие Конференции

ИНФОРМАЦИОННЫЕ ЗАПИСКИ³

Краткий доклад о рекомендациях Европейской комиссии по лесному хозяйству (ЕКЛХ) (ERC/14/INF/7)

В рамках данного пункта повестки дня будет представлен доклад о работе совместного совещания Комитета по лесам и лесной отрасли ЕЭК ООН и Европейской комиссии по лесному хозяйству, которое состоялось 9-13 декабря 2013 года в Рованиеми, Финляндия.

² CL 146/REP, пункт 18 <http://www.fao.org/docrep/meeting/028/mg569e.pdf>

³ Делегаты при желании могут выступить с комментариями по информационным запискам при обсуждении пункта "Разное".

Краткий доклад о рекомендациях Европейской консультативной комиссии по рыболовству и аквакультуре во внутренних водоемах (ЕККРАВВ) и КРХ и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии (ERC/14/INF/9 и ERC/14/INF/9 Corr. 1)

Доклад Региональной комиссии по рыбному хозяйству и аквакультуре будет представлен на рассмотрение РКЕ и других региональных органов, таких как Региональной комиссии стран Центральной Азии и Кавказа по рыбному хозяйству и аквакультуре.

Вторая Международная конференция по вопросам питания (МКП-2) (ERC/14/INF/11)

МКП-2 представляет собой инициативу ФАО в области глобальных мер политики, направленную на активное решение проблемы недопустимо высокого и устойчивого уровня недоедания. Конференция высокого уровня состоится в штаб-квартире ФАО в Риме 19-21 ноября 2014 года. Цель настоящего документа – помочь членам РКЕ глубже понять цели и предполагаемые итоги данной конференции.

Приложение В**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ**

ERC/14/1 Rev 4	Предварительная аннотированная повестка дня
ERC/14/2	Положение дел в сфере продовольствия и сельского хозяйства в Европейском регионе, включая перспективы и новые вопросы
ERC/14/3	Потери и отходы продовольствия в Европе и Центральной Азии
ERC/14/4	Итоги сессии Комитета по всемирной продовольственной безопасности (в 2012-2013 годах) и обновлённая информация об основных направлениях работы
ERC/14/5	Международный год семейных фермерских хозяйств (МГСФХ) в Европе и Центральной Азии
ERC/14/6	Децентрализация и сеть децентрализованных отделений
ERC/14/7 Rev 1	Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе
ERC 14/7 Веб-приложение только на англ. языке	Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе – веб-приложение
ERC/14/8	Многолетняя программа работы (МПР) Региональной конференции для Европы на 2012-2015 годы
ERC/14/9	Обзор руководящей деятельности ФАО в регионе: предложения по организации сессий Региональной конференции для Европы и Европейской комиссии по сельскому хозяйству
ERC/14/10	Правила процедуры Региональной конференции для Европы

ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ INF

ERC/14/INF/1 Rev 1	Информационная записка
ERC/14/INF/2 Rev 3	Предварительное расписание работы
ERC/14/INF/3 Rev 2	Предварительный перечень документов
ERC/14/INF/4	Заявление Генерального директора
ERC/14/INF/5	Заявление Независимого председателя Совета ФАО
ERC/14/INF/6	Заявление Председателя 28-й сессии Региональной конференции для Европы
ERC/14/INF/7	Краткий доклад о совместной 71-й сессии Комитета по лесам и лесной отрасли и 37-й сессии Европейской комиссии по лесному хозяйству

ERC/14/INF/9	Краткий доклад о рекомендациях различных комиссий по рыболовству региона и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии
ERC/14/INF/9 Corr. только на англ. языке	Краткий доклад о рекомендациях различных комиссий по рыболовству региона и о значении рыбного хозяйства для региона Европы и Центральной Азии
ERC/14/INF/10	Заявление о компетенции и праве голоса, представленное Европейским союзом и его государствами-членами
ERC/14/INF/11	Совместная Международная конференция ФАО/ВОЗ по вопросам питания (МКП-2)

ДОКУМЕНТЫ СЕРИИ LIM

ERC/14/LIM/1	Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству по пункту 3 повестки дня: Приоритетные направления деятельности ФАО в регионе
ERC/14/LIM/2	Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству (ЕКСХ)
ERC/14/LIM/3	Доклад об итогах обсуждений, состоявшихся в рамках 38-й сессии Европейской комиссии по сельскому хозяйству по пункту 8 повестки дня: Организация будущих сессий Европейской комиссии по сельскому хозяйству

Приложение С

Заявление организаций гражданского общества на 29-й региональной Конференции ФАО для Европы

Мы, независимые общественные движения мелких фермеров и сельскохозяйственных работников, НПО, рыбаков и рыбопромысловиков, сельхозработников и скотоводов, женщин и молодёжи Европы, Южного Кавказа и Центральной Азии, собрались здесь, в Бухаресте, 29-30 марта 2014 года с тем, чтобы подготовить свой вклад в 29-ю Региональную конференцию ФАО для Европы и Центральной Азии.

Мы приветствуем "Стратегию ФАО по установлению партнерских отношений с организациями гражданского общества", которая была утверждена государствами-членами на сессии Совета в 2013 году. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность этой Стратегии и готовы выполнять вытекающие из нее обязательства и мы уверены, что правительства и ФАО также выполнят свои. Мы ожидаем продолжения совместной работы с ФАО на всех уровнях: от штаб-квартиры, до региональных и страновых отделений. Мы сделаем всё возможное для того, чтобы расширить участие гражданского общества в мероприятиях по всему региону, уделяя, при этом, особое внимание Восточной Европе и Центральной Азии.

В этом контексте, мы рассматриваем осуществляемую в настоящее время децентрализацию ФАО, как возможность для гражданского общества внести свой вклад в определение приоритетов на региональном уровне и активно участвовать в реализации общих для на приоритетов. Это должно способствовать осуществлению новой "Стратегии ФАО по установлению партнерских отношений с организациями гражданского общества" на страновом и региональном уровнях.

1. ПРАВО НА ПИТАНИЕ —10 ЛЕТ СПУСТЯ

Десять лет назад Совет ФАО одобрил "Добровольные руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности". Мы призываем ФАО и её государства-члены с прилагать больше усилий по практической реализации этих Руководящих принципов, как одного из центральных элементов деятельности, направленной на формирование устойчивых и демократичных продовольственных систем, способных гарантировать право на питание для всех. Мы настоятельно призываем ФАО использовать эти Руководящие принципы относительно права на питание в качестве основы для оценки положения с продовольствием и состояния продовольственной безопасности в нашем регионе. Как видно из представленного настоящей Конференции обзорного доклада о текущем положении дел в области продовольственной безопасности и нищеты в отдельных странах региона Европы и Центральной Азии (ЕЦА), механизм обеспечения продовольственной безопасности селективно нацелен на увеличение производства продовольствия и не направлен на комплексное решение структурных причин отсутствия продовольственной безопасности таких, как уровень доходов работников семейных фермерских хозяйств, сельхозработников, скотоводов, рыбопромысловиков и потребителей. Такая комплексная оценка совершенно необходима для понимания того, почему люди не всегда имеют средства социальной защиты, физический и экономический доступ к достаточному по объёму, безопасному и питательному продовольствию для удовлетворения своих потребностей в полноценном питании в соответствии со своими предпочтениями для активной и здоровой жизни. В этом регионе работники, занятые в сельском хозяйстве и пищевой промышленности, и их семьи относятся к числу страдающих от голода и недоедания, потому что их заработная плата не позволяет им обеспечивать себя достаточным питанием. В Руководящих принципах, касающихся права на питание констатируется, что условия труда должны соответствовать обязательствам государств по МПЭСКП, конвенциям МОТ и договорам по вопросам прав человека, однако на сельскохозяйственных угодьях права человека по-прежнему нарушаются. Нас особо беспокоит рост численности трудящихся-мигрантов, которые могут оказаться вынуждены работать в условиях принуждения. Всё больше работников нанимается через частные агентства по трудоустройству и посредников, которые продают предложения на работу

работникам-мигрантам за сотни, а иногда и за тысячи, евро, заставляя, затем, отрабатывать долги, работая по 14 часов в день без выходных.

2. ПОВЕСТКА ДНЯ НА ПЕРИОД ПОСЛЕ 2015 ГОДА

Мы признаём, что Цель развития, сформулированная в Декларации тысячелетия, предусматривающая сокращение масштабов голода и недоедания на 50%, не выполнена; не реализованы и все связанные с этим меры политики. Целевые показатели и индикаторы на период после 2015 года, предусматривающие выход на "устойчивое" развитие, необходимо согласовать на основе следующих, уже одобренных правительствами, но, к сожалению, ещё не реализованных документов:

- Руководящие принципы в поддержку постепенного осуществления права на достаточное питание в контексте национальной продовольственной безопасности
- Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (ГРРПСХ)
- Руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в Европе
- Глобальный стратегический механизм Комитета по продовольственной безопасности
- Итоги Совещания за круглым столом по вопросам политики: Инвестирование в мелкомасштабное сельское хозяйство в интересах продовольственной безопасности и питания (40-я сессия КВПБ, Рим, Италия, 7-11 октября 2013 года)
- Международная оценка сельскохозяйственных знаний, науки и технологии для целей развития (МОСЗНТР)
- Руководящие принципы обеспечения устойчивого маломасштабного рыбного промысла
- Международная организация труда: программа обеспечения достойной работы

В основу работы должны быть положены права человека; поэтому мы добиваемся признания продовольственного суверенитета⁴ в качестве всеобъемлющего механизма реализации всех видов политики в области продовольственной безопасности, направленных на реализацию права на питание.

3. МЕЖДУНАРОДНЫЙ ГОД СЕМЕЙНЫХ ФЕРМЕРСКИХ ХОЗЯЙСТВ

В крестьянских хозяйствах заботятся о своих животных и сельхозкультурах; они не считают сельское хозяйство тем или иным видом промышленной деятельности. Они обеспечивают инновации и развивают агроэкологические системы для производства здорового и качественного продовольствия, обеспечивая, при этом, бережное отношение к природным ресурсам на устойчивой основе. Крестьяне также способны налаживать отношения доверия потребителями; таким образом становится возможным сформировать местные продовольственные системы.

Однако мероприятия в рамках Международного года семейных фермерских хозяйств резко контрастируют с политикой, которая навязывается на глобальном уровне; при этом не признаётся фундаментальная роль социальной модели крестьянского производства в плане продовольствия, занятости и бережного отношения к природе. Реализация таких мер политики часто приводит к вытеснению крестьянских семейных фермерских хозяйств из традиционных районов проживания; она становится инструментом финансовых спекуляций и накопления капитала, способствуя, тем самым, экономическим войнам и соперничеству. Захват земель на нужды горнодобывающей промышленности, фрекинга и крупных промышленных инвестиций в сельское хозяйство на основе монокультуры — всё это приводит к быстрому лишению средств к существованию крестьян и других мелких производителей продовольствия и лишению возможности использовать свои земельные и водные ресурсы. Доступ к воде, будь то для бытовых целей или орошения, должен быть гарантирован (с соблюдением природного

⁴ www.nyeleni.org

кругооборота воды) для всех семей, проживающих в том или ином районе. Право на воду имеют все люди, поэтому она не должна более быть субъектом частной собственности. Мелкомасштабные рыбопромысловики сталкиваются с такими же трудностями, поскольку захват морских угодий также представляет собой один из видов приватизации морских ресурсов. Мы решительно осуждаем эти хищнические методы эксплуатации природных ресурсов.

Социальные движения и другие ОГО нашего региона уже формируют продовольственные системы, основанные на продовольственном суверенитете. В этом контексте, организации, участвующие в консультациях ОГО, призывают правительства всех стран, при поддержке ФАО, предпринять следующее:

1. Обеспечить строгое соблюдение принципа равноправия женщин в плане доступа к земельным, финансовым и всем другим ресурсам, необходимым для ведения крестьянских фермерских хозяйств.
2. Реализовать Руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами, утверждённые Комитетом ООН по всемирной продовольственной безопасности в 2012 году. Уделять приоритетное внимание вопросам прекращения захвата земель, обращения вспять концентрации земель и обеспечению доступа к земле молодых фермеров и фермерских семей с тем, чтобы гарантировать возрождение крестьянских фермерских систем и жизнеспособности сельских районов. В том же контексте, захват морских угодий должен быть прекращен; следует также гарантировать права мелких рыбопромысловиков, чтобы они могли вести промысел в своих традиционных районах лова.
3. Усилить защиту прав человека крестьян и других работников сельских районов. Мы призываем государства Европы и Центральной Азии конструктивно сотрудничать с Советом по правам человека ООН и оказать поддержку его работе по разработке проекта декларации ООН по правам крестьян и других работников сельских районов.
4. Так называемые соглашения о свободной торговле, по своему характеру, отвечают интересам только транснациональных компаний, ущемляя мелких фермеров. Они составлены туманными недемократичными формулировками и оказывают отрицательное влияние на стандарты на продукты питания, не говоря уже о положении стран "глобального юга". В этой связи, ЕС следует прекратить переговоры по всем новым соглашениям о свободной торговле, особенно по трансатлантическому соглашению о свободной торговле между ЕС и США (ТССТ), отменить применение уже подписанных соглашений, и провести новые переговоры по другим соглашениям, которые гарантировали бы выгоды для населения. Следует оценить последствия предлагаемого российского таможенного союза и разработать план смягчения последствий с целью защиты местных производителей продовольствия. Вопросы продовольствия следует исключить из тематики ВТО. ФАО следует выработать новые правила торговли продовольствием и сельскохозяйственной продукцией, отдавая приоритет местным и национальным потребностям в области продовольствия при условии соблюдения обязательств государств в рамках концепции права на питание.
5. В отношении Единой сельскохозяйственной политики, окончательные решения относительно ЕСП и адаптации её на национальном и региональном уровнях должны быть направлены то, чтобы помочь мелким фермерам. В частности, это можно реализовать путём максимальной увязки платежей к объёмам производства, упразднения требований о минимальных площадях или объёмах инвестиций, дающих права на получение субсидий (особенно для налаживания хозяйства); при этом следует установить верхние пределы объёмов перераспределения помощи в пользу крестьянских фермерских хозяйств. Во избежание разнонаправленных и дискриминационных мер в отношении растениеводческих и животноводческих крестьянских хозяйств следует адаптировать меры в рамках различных систем регулирования.

6. В отношении политики расширения ЕС и присоединения стран, не являющихся членами ЕС, необходимо признать, что соглашения о стабилизации и ассоциации (ССА) стимулируют захваты земель и способствуют утрате мелкими фермерами права доступа к земле. Иностранным компаниям не следует, под угрозой открытия уголовных дел за спекуляцию, разрешать осуществлять через механизмы ССА захват сельхозугодий с использованием коррупционных схем. Таким образом ССА могут служить для сокрытия и узаконивания грабительской приватизации, которая осуществляется в странах-участницах процесса присоединения к ЕС. Реализация более гибких методов пересмотра условий ССА могло бы позволить странам-кандидатам в ЕС защитить права доступа к земле своих мелких фермеров и предотвратить захват земель.
7. Гарантировать признание неотъемлемых прав фермеров производить, воспроизводить, обменивать и продавать свои семена, сохранение биоразнообразия культиваров и самостоятельности фермеров, как это признано в Международном договоре о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. ГМ-культуры в любой форме должны быть запрещены во всех районах.
8. Содействовать местному производству в рамках коротких или прямых товаропроводящих цепочек, которые должны быть доступны для всех, включая наиболее уязвимое население. Следует также содействовать местным закупкам у мелких производителей с использованием механизмов государственных закупок.
9. Государствам Европы и Центральной Азии следует разработать специальные санитарно-гигиенические нормативы для маломасштабных и кустарных перерабатывающих и торговых предприятий.
10. Государства должны уделять приоритетное внимание хозяйственному обустройству молодежи, гарантируя им образование, доступ к земле и финансовую поддержку в контексте обновленных программ для сельских районов; все эти меры могут повысить привлекательность сельских районов для молодежи.

4. ПРОДОВОЛЬСТВЕННЫЕ ПОТЕРИ И ПИЩЕВЫЕ ОТХОДЫ

Невозможно решить проблему потерь и отходов продовольствия, не устранив исходных причин этого экологически неустойчивого промышленного производства продуктов питания, доминирующего в продовольственных системах Европы и Центральной Азии, которое контролируется корпоративными субъектами на принципах концентрации власти, монокультуры, патентования семян и пород скота, навязывания определенных пестицидов; при этом мелкомасштабные фермеры и рыбопромысловики лишаются возможности формировать новых отношения и обмениваться услугами и продукцией с общинами. Мы рекомендуем ФАО признать и пропагандировать на всех уровнях необходимость изменения систем производства продовольствия с учетом того факта, что действительно устойчивые продовольственные системы формируются на основе крестьянских фермерских хозяйств, которые, по своей природе, способствуют сокращению потерь и отходов продуктов питания. Прежде всего, они должны вывести мелких производителей на местные рынки и восстановить местное производство и потребление продовольствия на основе агроэкологических моделей. Мы рекомендуем, чтобы ФАО провела независимые исследования по оценке отрицательных последствий реализации агропромышленных моделей.

Необходимо поощрять местные власти к тому, чтобы они включали больше мелких производителей продовольствия в тендеры на поставку здоровых местных продуктов питания для школ, больниц и других систем общественного питания. Им также следует поддерживать механизмы обеспечения доступности качественной местной продукции для социально обособленных групп, например на основе общественно поддерживаемого сельского хозяйства.

Мы подчеркиваем, что это подразумевает повышение осведомленности потребителей, что это подразумевает справедливые цены для местных производителей, а также справедливые заработки и социальную защиту работников сельского хозяйства (как на фермах, так и на перерабатывающих предприятиях, а также в рамках сотрудничества с кооперативным движением).

Местные советы по продовольственной политике и продовольственные центры призваны вовлечь местные органы управления и обеспечивать необходимую связь между региональным и страновыми отделениями ФАО и устойчивыми системами, которые, по своей природе, способствуют сокращению отходов и отходов продуктов питания.

5. ПРИОРИТЕТНЫЕ НАПРАВЛЕНИЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ФАО В РЕГИОНЕ

1. Провести оценку состояния продовольственной безопасности в регионе, опираясь на Руководящие принципы, касающиеся права на питание. Оказывать поддержку правительствам в проведении на основе этих Руководящих принципов обзоров своей политики в области продовольственной безопасности.
2. Оказывать правительствам поддержку в действенной реализации прав работников, как они прописаны в основных конвенциях МОТ, при работе на сельхозугодьях, а также обеспечении надлежащего инспектирования условий труда. Следует уделять приоритетное внимание обеспечению того, что рабочие нанимаются без посредников, и к ним не относятся, как к товару, которым торгуют посредники и агентства по найму временных работников. Способствовать тому, чтобы достойная работа была доступна для всех, прекратить практику ухудшения условий труда за счет привлечения субподрядчиков.
3. Оказывать поддержку государствам-членам в скорейшей реализации Международных руководящих принципов обеспечения устойчивого маломасштабного рыбного промысла. Мы призываем государства Европы и Центральной Азии принять эти Руководящие принципы на предстоящей сессии Комитета по рыбному хозяйству.
4. Оказывать поддержку государствам-членам в деле выполнения рекомендаций КВПБ по результатам совещания за круглым столом по вопросам политики "Инвестирование в мелкомасштабное сельское хозяйство в интересах обеспечения продовольственной безопасности и питания".
5. Оказать поддержку правительствам стран Европы и Центральной Азии в том, чтобы гарантировать признание неотъемлемых прав фермеров производить, воспроизводить, обменивать и продавать свои семена, сохранение культивируемого биоразнообразия и самостоятельности фермеров, как это признано в Международном договоре о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.
6. Содействовать местному производству в Европе и Центральной Азии в рамках коротких товаропроводящих цепочек, которые должны быть доступны для всех, включая наиболее уязвимое население. Поддерживать местные закупки у мелких производителей с использованием механизмов государственных закупок.
7. Оказывать поддержку всем государствам в разработке специальных санитарно-гигиенических нормативов для маломасштабных и кустарных перерабатывающих и торговых предприятий.

8. Оказывать поддержку правительствам в содействии хозяйственному обустройству молодежи, гарантируя им образование, доступ к земле и финансовую поддержку в контексте обновленных программ для сельских районов; все эти меры могут повысить привлекательность сельских районов для молодежи.
9. Оказывать поддержку правительствам в осуществлении Добровольных руководящих принципов ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами, принятых Комитетом ООН по всемирной продовольственной безопасности в 2012 году. Уделять приоритетное внимание вопросам прекращения захвата земель и морских угодий, обращения вспять концентрации земель и обеспечению доступа к земле молодых фермеров и фермерских семей с тем, чтобы гарантировать возрождение крестьянских фермерских систем и жизнеспособности сельских районов.
10. Оказывать поддержку правительствам в обеспечении строгого соблюдения принципа равноправия женщин в плане доступа к земельным, финансовым и всем другим ресурсам, необходимым для ведения крестьянских фермерских хозяйств.